

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 1996-1997

29 NOVEMBER 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke
Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1997**

INHOUDSOPGAVE

Ontwerp van ordonnantie	1
Tabellen	9

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

HET VERENIGD COLLEGE,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting en na beraadslaging,

BESLUIT:

De Leden van het Verenigd College die bevoegd zijn voor de Begroting, zijn gelast in naam van het Verenigd College bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de inhoud volgt:

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

29 NOVEMBRE 1996

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le budget
des dépenses
de la Commission communautaire commune
pour l'année budgétaire 1997**

INDEX

Projet d'ordonnance	1
Tableaux	9

PROJET D'ORDONNANCE

LE COLLÈGE RÉUNI,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni compétents pour le Budget et après en avoir délibéré,

ARRETE:

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget, sont chargés de présenter au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een materie bedoeld in artikel 135 van de Grondwet gecoördineerd op 17 februari 1994.

Artikel 2

Voor de uitgaven van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 1997 worden kredieten geopend ten bedrage van:

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution coordonnée le 17 février 1994.

Article 2

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire commune afférentes à l'année budgétaire 1997 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

	Ordonnancerings- kredieten — Crédits d'ordonnancement	Vastleggings- kredieten — Crédits d'engagement	
<i>In frank</i>			<i>En francs</i>
Niet-gesplitste kredieten	1.484.100.000	1.484.100.000	Crédits non dissociés
Gesplitste kredieten	431.200.000	330.000.000	Crédits dissociés
Totaal	1.915.300.000	1.814.100.000	Total

Deze kredieten worden opgesomd in de bij deze ordonnantie gevoegde tabel.

Artikel 3

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen, om onafhankelijk van de kleine uitgaven de schuldvorderingen te betalen die 200.000 frank niet te boven gaan.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 200.000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortvloeiend uit regelingen met vreemde landen mag eveneens per geldvoorschotten gebeuren, wat ook het bedrag ervan weze.

Artikel 4

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, worden de reglementaire voorschotten op de betoelaging van de instellingen behorende tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betaald als volgt:

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé à la présente ordonnance.

Article 3

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant de 10.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 200.000 francs.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 200.000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers, peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Article 4

A concurrence des crédits inscrits au budget de la Commission Communautaire Commune, les avances réglementaires sur les subsides aux établissements relevant de la compétence de la Commission communautaire commune sont liquidées comme suit:

- een eerste tranche van 75 % van het voorziene voorschot wordt uitgekeerd zonder voorafgaand visum van het Rekenhof;
- een tweede tranche van 25 % wordt uitgekeerd na visum van het Rekenhof op de totale voorziene uitgaven.

Artikel 5

Ten belope van de kredieten uitgetrokken op de basisallocaties 01.0.1.11.03 en 01.0.1.11.04 van de begroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden de reglementaire betalingen betaald zonder voorafgaand visum van het Rekenhof.

Artikel 6

In afwijking van artikel 40, § 1 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 41 van diezelfde wetten.

Artikel 7

Machtiging wordt verleend provisies toe te staan aan advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van de Commissie optreden.

Artikel 8

In afwijking van artikel 5 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, mogen ten laste van de bij de onderhavige ordonnantie geopende kredieten schuldvorderingen van vorige jaren worden aangezuiverd op de basisallocatie 01.0.1.12.01 met betrekking tot:

- erelonen van advocaten en geneesheren;
- gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken;
- presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de administratie behorende personen;
- bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten);
- allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Commissie van haar verantwoordelijkheid voor wat betreft van door haar organen en door haar beampten gepleegde handelingen.

- une première tranche de 75 % de l'avance prévue est octroyée sans visa préalable de la Cour des Comptes;

- une deuxième tranche de 25 % est octroyée après visa de la Cour des Comptes pour l'ensemble des dépenses prévues.

Article 5

A concurrence des crédits inscrits aux allocations de base 01.0.1.11.03 et 01.0.1.11.04 du budget de la Commission communautaire commune, les paiements réglementaires sont liquidés sans visa préalable de la Cour des Comptes.

Article 6

Par dérogation à l'article 40, § 1^{er} des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires, s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 de la même loi.

Article 7

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission.

Article 8

Par dérogation à l'articles 5 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par la présente ordonnance à l'allocation de base 01.0.1.12.01 et relatives aux:

- honoraires d'avocats et médecins;
- frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales;
- jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration;
- rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles);
- indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de la Commission à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.

Artikel 9

Binnen de perken van de betrokken basisallocaties kunnen de volgende toelagen worden toegekend:

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor kosten van de Verenigde Vergadering.

basisallocatie:
00.0.1.41.01

- aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de huurkosten van de ministeriële kabinetten.

basisallocatie:
00.0.1.41.03

- aan de piloot - OCMW's

basisallocatie:
01.0.1.43.01

- aan de BGDA voor tenlasteneming van werknemers.

basisallocaties:
02.1.1.41.03
03.1.1.41.03

- aan het Secretariaat van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek.

basisallocatie:
02.1.1.41.04

- voor activiteiten verbonden met het gezondheidsbeleid.

basisallocaties:
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- aan de v.z.w. Intersectorieel Fonds voor Gezondheids- en Welzijnsinstellingen.

basisallocaties:
02.1.3.33.08
03.1.3.33.08

- aan de coördinatiestructuren voor de Brusselse ziekenhuizen.

basisallocaties:
02.1.4.33.07
02.1.4.43.42

- aan de diensten voor thuiszorg.

basisallocaties:
02.3.1.33.03
02.3.1.43.03

Article 9

Dans les limites des allocations de base concernées, les subventions suivantes peuvent être octroyées:

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour frais de l'Assemblée réunie.

allocation de base:
00.0.1.41.01

- à la Région de Bruxelles-Capitale pour les frais locatifs des cabinets ministériels.

allocation de base:
00.0.1.41.03

- aux CPAS - pilotes.

allocation de base:
01.0.1.43.01

- à l'ORBEM pour la prise en charge de travailleurs.

allocations de base:
02.1.1.41.03
03.1.1.41.03

- au Secrétariat du Comité Consultatif de bioéthique.

allocation de base:
02.1.1.41.04

- pour activités liées à la politique de santé.

allocations de base:
02.1.2.33.01
02.1.2.43.01

- à l'a.s.b.l. Fonds social intersectoriel pour institutions sociales et de santé.

allocations de base:
02.1.3.33.08
03.1.3.33.08

- aux structures de coordination hospitalière bruxelloise.

allocations de base :
02.1.4.33.07
02.1.4.43.42

- aux services de soins à domicile.

allocations de base:
02.3.1.33.03
02.3.1.43.03

- | | |
|---|--|
| <p>- aan de diensten voor geestelijke gezondheid en voor tele-onthaal.</p> <p>basiallocaties:
02.4.1.33.04
02.4.1.43.40</p> | <p>- aux services de santé mentale et de télé-accueil.</p> <p>allocations de base:
02.4.1.33.04
02.4.1.43.40</p> |
| <p>- voor projecten van slachtofferbegeleiding binnen het ziekenhuis.</p> <p>basiallocaties:
02.4.1.33.06
02.4.1.43.41</p> | <p>- pour les projets d'accompagnement de victimes en milieu hospitalier.</p> <p>allocations de base:
02.4.1.33.06
02.4.1.43.41</p> |
| <p>- aan de gezondheidsinstellingen in de sector van de persoonsgebonden materies voor de uitvoering van het investeringsprogramma.</p> <p>basiallocaties:
02.5.1.51.01
02.5.1.63.01</p> | <p>- aux établissements relevant de la santé dans le secteur des matières personnalisables pour la réalisation du programme d'investissement.</p> <p>allocations de base:
02.5.1.51.01
02.5.1.63.01</p> |
| <p>- aan verenigingen en instellingen die zich bezig houden met preventie en/of informatie inzake bijstand aan personen.</p> <p>basiallocatie:
03.1.2.33.01</p> | <p>- aux associations et organismes qui s'occupent de prévention et/ou d'information en matière d'aide aux personnes.</p> <p>allocation de base:
03.1.2.33.01</p> |
| <p>- aan de instellingen voor sociale initiatieven.</p> <p>basiallocaties:
03.1.5.33.06
03.1.6.43.44</p> | <p>- aux organismes pour initiatives sociales.</p> <p>allocations de base:
03.1.5.33.06
03.1.6.43.44</p> |
| <p>- voor vormingen.</p> <p>basiallocaties:
03.1.7.33.09
03.1.7.41.05</p> | <p>- pour formations.</p> <p>allocations de base:
03.1.7.33.09
03.1.7.41.05</p> |
| <p>- aan de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur voor de vorming aan de personeelsleden van de OCMW's.</p> <p>basiallocatie:
03.1.7.41.04</p> | <p>- à l' Ecole Régionale d'Administration Publique pour la formation aux agents des CPAS.</p> <p>allocation de base:
03.1.7.41.04</p> |
| <p>- aan de erkende inrichtingen in het kader van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische instellingen voor gehandicapten, gewijzigd door de ordonnantie van 16 mei 1991.</p> <p>basiallocaties:
03.3.1.33.02
03.3.1.43.40</p> | <p>- aux institutions reconnues dans le cadre de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, modifié par l'ordonnance du 16 mai 1991.</p> <p>allocations de base:
03.3.1.33.02
03.3.1.43.40</p> |
| <p>- voor de tussenkomst in de aankoop van een minibus.</p> <p>basiallocatie:
03.3.1.52.01</p> | <p>- pour l'intervention dans l'achat d'un minibus.</p> <p>allocation de base:
03.3.1.52.01</p> |

- | | |
|---|---|
| <p>- voor de tussenkomst in telefoonkosten en kosten van een noodoproepsysteem.</p> <p>basisallocatie:
03.3.2.33.04</p> | <p>- pour l'intervention dans les frais de téléphone et les frais de télé-vigilance.</p> <p>allocation de base:
03.3.2.33.04</p> |
| <p>- aan de diensten voor sociale reclassering der minder valide personen.</p> <p>basisallocatie:
03.3.2.41.01</p> | <p>- aux services de reclassement social pour personnes handicapées.</p> <p>allocation de base:
03.3.2.41.01</p> |
| <p>- aan de privé-verenigingen die een nachtasiel aanbieden en aan de centra voor dringende opvang.</p> <p>basisallocatie:
03.4.1.33.05</p> | <p>- aux associations privées qui offrent un asile de nuit et aux centres d'accueil d'urgence.</p> <p>allocation de base:
03.4.1.33.05</p> |
| <p>- aan de onthaalhuizen.</p> <p>basisallocatie:
03.4.2.33.03</p> | <p>- aux maisons d'accueil.</p> <p>allocation de base:
03.4.2.33.03</p> |
| <p>- aan de diensten voor sociale integratie.</p> <p>basisallocatie :
03.4.3.33.04</p> | <p>- aux services de réinsertion sociale.</p> <p>allocation de base:
03.4.3.33.04</p> |
| <p>- aan de diensten voor gezins- en bejaardenhulp.</p> <p>basisallocaties:
03.5.1.33.05
03.5.1.43.41</p> | <p>- aux services d'aide aux familles et aux personnes âgées.</p> <p>allocations de base:
03.5.1.33.05
03.5.1.43.41</p> |
| <p>- aan de prematrimoniale, matrimoniale en familiale consultatiecentra.</p> <p>basisallocaties:
03.5.2.33.06
03.5.2.43.42</p> | <p>- aux centres de consultation prématrimoniale, matrimoniale et familiale.</p> <p>allocations de base:
03.5.2.33.06
03.5.2.43.42</p> |
| <p>- aan de centra voor maatschappelijk welzijn.</p> <p>basisallocatie:
03.5.3.33.07</p> | <p>- aux centres de service social.</p> <p>allocation de base:
03.5.3.33.07</p> |
| <p>- voor de uitbetaling van het Bijzonder Fonds voor Maatschappelijk Welzijn aan de openbare centra voor maatschappelijk werk.</p> <p>basisallocatie:
03.6.1.43.01</p> | <p>- pour le paiement du Fonds spécial de l'aide social aux centres publics d'aide sociale.</p> <p>allocation de base:
03.6.1.43.01</p> |
| <p>- aan nachtsielen, onthaalhuizen, rusthuizen en medisch-pedagogische instellingen voor de uitvoering van het investeringsprogramma.</p> <p>basisallocaties:
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.</p> | <p>- aux asiles de nuit, maisons d'accueil, maisons de repos et d'instituts médico-pédagogiques pour la réalisation du programme d'investissement.</p> <p>allocations de base:
03.7.1.51.01
03.7.1.61.01.</p> |

Artikel 10

Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1997.

Brussel, 28 november 1996.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de Begroting,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

Article 10

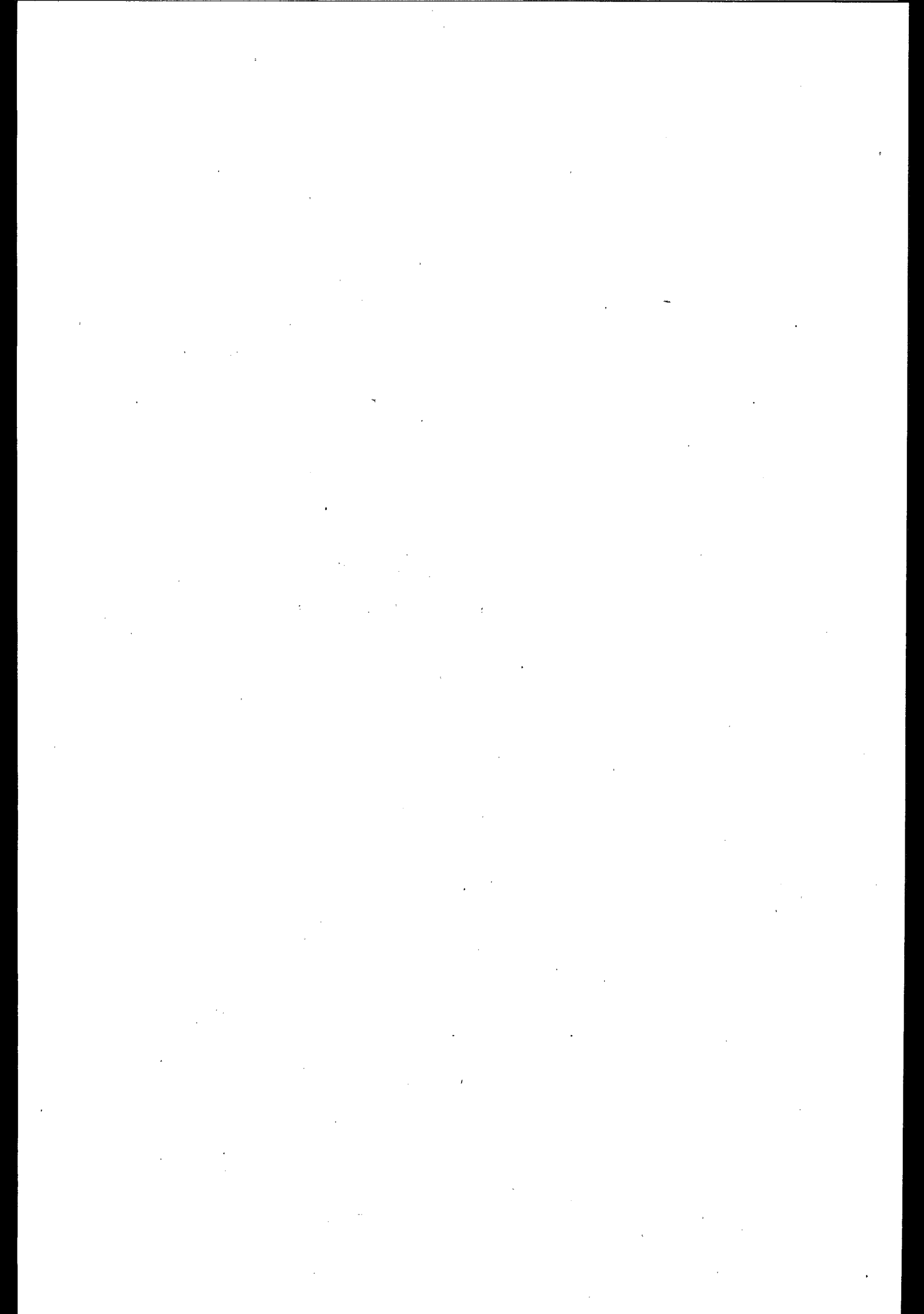
La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997.

Bruxelles, le 28 novembre 1996.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le Budget,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN



**I. Bijlage bij het ontwerp van ordonnantie houdende
de uitgavenbegroting
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie
voor het begrotingsjaar 1997**

**I. Annexe au projet d'ordonnance contenant
le budget des dépenses
de la Commission Communautaire Commune
pour l'année 1997**

Tabel			Tableau	
a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten	Programma Programme		initiaal 1997 initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement
AFDELING 00				DIVISION 00
Kabinetten en raad				Cabinets et Conseil
Kabinetten en Raad	00	a)	115.500.000	Cabinets et Conseil
Totaal van de afdeling 00		a)	115.500.000	Total de la division 00
AFDELING 01				DIVISION 01
Algemene uitgaven van de Administratie				Dépenses générales de l'Administration
Bestaansmiddelen	00	a) b) c)	292.200.000 11.200.000 0	Subsistance
Uitgaven ingevolge de splitsing van de provincie Brabant	01	a)	-	Dépenses résultant de la scission de la province de Brabant
Totaal van de afdeling 01		a) b) c)	292.200.000 11.200.000 0	Total de la division 01
AFDELING 02				DIVISION 02
Gezondheid				Santé
Ondersteuning van het beleid inzake volksgezondheid	01	a)	49.700.000	Support de la politique en matière de santé
Preventie	02	a)	12.800.000	Prévention
Thuisverzorging	03	a)	1.200.000	Soins à domicile
Geestelijke gezondheidszorg	04	a)	74.900.000	Santé mentale
Investerings	05	b) c)	313.000.000 260.000.000	Investissements
Totaal van de afdeling 02		a) b) c)	138.600.000 313.000.000 260.000.000	Total de la division 02

a) niet-gesplitste kredieten b) ordonnanceringskredieten c) vastleggingskredieten	Programma Programme		initiaal 1997 initial	a) crédits non dissociés b) crédits d'ordonnancement c) crédits d'engagement
AFDELING 03				DIVISION 03
Bijstand aan personen				Aide aux personnes
Ondersteuning van het beleid inzake bijstand aan personen	01	a)	81.400.000	Support de la politique en matière d'aide aux personnes
Bijzondere steun	02	a)	5.000.000	Assistance spéciale
Beleid ten voordele van gehandicapte personen	03	a)	200.100.000	Politique en faveur des personnes handicapées
Sociale hulp	04	a)	57.600.000	Aide sociale
Beleid ten voordele van de gezinnen en de bejaarden	05	a)	229.600.000	Politique en faveur des familles et des personnes âgées
Bijzonder fonds voor maatschappelijk welzijn	06	a)	364.100.000	Fonds spécial de l'aide sociale
Investerings	07	b) c)	107.000.000 70.000.000	Investissements
Totaal van de afdeling 03		a) b) c)	937.800.000 107.000.000 70.000.000	Total de la division 03
ALGEMEEN TOTAAL DER UITGAVEN		a) b) c)	1.484.100.000 431.200.000 330.000.000	TOTAL GENERAL DES DÉPENSES

Gezien om te worden toegevoegd aan de ordonnantie van
..... 1996.

Namens het Verenigd College,

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor de
Begroting,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN

Vu pour être annexé à l'ordonnance du 1996.

Au nom du Collège réuni,

Les Membres du Collège réuni compétents pour le
Budget,

Jos CHABERT
Hervé HASQUIN